



## INVITATION FOR PRE-QUALIFICATION

## دعوة للتأهيل المسبق

Zallaf Libya Exploration and Production Oil & Gas Company, announces for the below tender and invites for pre-qualification stage. Interested experienced and reputable Bidders **specialized** in providing similar services stated below are invited to submit all requirements for inclusion to the bidders list.

شركة زلاف ليبيا لاستكشاف وإنتاج النفط والغاز، تعلن عن دعوتها للشركات المتخصصة المحلية والعالمية التي ترى في نفسها القدرة والكفاءة علي تنفيذ الأعمال المطلوبة المذكورة أدناه، التقدم إلى الشركة بملف يحتوي المستندات والشروط المطلوبة، وذلك لغرض التقييم للتأهيل المسبق والذي على ضوءه سيتم اختيار الشركات المناسبة والمؤهلة التي سيتم دعوتها للمشاركة في العطاء التالي:

### TENDER NO. HR-083-2022-TIP

PROVISION OF MANPOWER SERVICES

### عطاء رقم TENDER NO. HR-083-2022-TIP

أحكام خدمات القوى العاملة

### SCOPE OF WORK INCLUDES BUT NOT LIMITED TO:

- Understanding the organization, the structure, the context of each role holder and the requirements as requested by COMPANY
- Advertising the jobs on various platforms
- Sourcing candidates through multiple channels: interest check, validate suitability, professionalism, qualification, skillset, and experience
- Coordinating interviews and any other steps in the selection process with shortlisted candidates
- Negotiating offers with the candidates selected by COMPANY
- Engaging offered candidates till their successful joining at COMPANY offices in Libya or any other location
- Matches COMPANY requirements fully
- Follows standardization and process to ensure that the outcomes are up to satisfaction levels
- The requested services shall encompass any area of engineering discipline such as, but not limited to structural, civil, mechanical, telecommunications, instrumentation etc.
- Work as part of an integrated team under COMPANY's instructions, directions, and responsibility

### وصف العمل يشمل ولا يقتصر على:

- فهم الشركة والهيكلية وسياق كل مشارك والمتطلبات التي طلبتها الشركة
- الإعلان عن الوظائف على مختلف المنصات
- تحديد مصادر المرشحين من خلال قنوات متعددة: التحقق من الفائدة والملاءمة والتأكد من الكفاءة والمهنية والمؤهل والمهارات والخبرة
- تنسيق المقابلات وأية خطوات أخرى في عملية إختيار المرشحين الذين تم تحديدهم.
- التفاوض على العروض مع المرشحين المختارين من قبل الشركة
- إشراك المرشحين المقدمين حتى إتمام انضمامهم في مكاتب الشركة في ليبيا أو أي موقع آخر
- تطابق متطلبات الشركة بشكل كامل
- اتباع المعايير والعملية المعتمدة لضمان وصول النتائج إلى المستوى المطلوب
- يجب أن تشمل الخدمات المطلوبة أي مجال من مجالات الهندسة مثل، على سبيل المثال لا الحصر، الهندسة الهيكلية والمدنية والميكانيكية والاتصالات والآلات الدقيقة، إلخ.
- العمل كجزء من فريق متكامل بموجب تعليمات الشركة وتوجيهاتها ومسؤوليتها

### CONTRACT AREA:

ALL AREA FIELD

### منطقة العقد:

جميع حقول شركة زلاف.



### الشروط والمتطلبات:

#### QUALIFICATION REQUIREMENTS:

Interested Companies for the pre-qualification for above tender must satisfy the stipulated requirements and submit the required information listed below. Failure to submit any of the under listed documents will render automatic disqualification:

1. Letter on Company's letterhead addressed to the Contracts Department, including E-mail, Phone No., Mobile No. etc., stating expression of interest in participating in the pre-qualification.
2. The Participating Companies must have the necessary licenses. All legal documents to be valid for not less than six (6) months from the date of submission.
3. Organization Chart and involved staff experience (CVs).
4. Company profile with full details of similar contracts performed with relevant verifiable reference list of clients.
5. The bidder should have a minimum three years of experience related to the scope of work for this Tender Health, Safety, Environment (HSSE): The bidders shall provide the following:
  - Company's approved HSE manual attached with the company's approved HSSE policy.
  - Certificates of Health, Safety, Environmental (ISO-9001, ISO- 14001 & OSHAS-18001).
  - Company's HSSE Procedures list.
6. The bidder should have a minimum of five (05) years of experience related to the scope of work.
7. Submission of Company's Financial Status documents turnover for the last three (3) years, accredited and approved by an external financial auditor.

على الشركات التي ترغب في التقدم لغرض التقييم للتأهل المسبق للعبء المذكور أعلاه أن تستوفي جميع الشروط وتقدم المعلومات والمستندات المشار إليها أدناه مع العلم بأن أي نقص في المعلومات المطلوبة سيترتب عليها استبعاد المتقدم:

1. توجيه كتاباً معنوناً باسم مدير إدارة العقود تبين فيه الرغبة في المشاركة في التأهيل المسبق ، متضمنة البريد الإلكتروني ، رقم هاتف ، نقال ... إلخ.
2. تقديم التراخيص اللازمة وكافة المستندات والوثائق القانونية الدالة على التسجيل، على أن تكون سارية المفعول لمدة لا تقل عن ستة (6) أشهر من تاريخ التقديم.
3. الهيكل التنظيمي للشركة وخبرة الموظفين المشاركين (السير الذاتية).
4. مستندات تعريف بالشركة والوثائق والشهادات الدالة على الخبرة في مجال العمل المطلوب تنفيذه، بالإضافة إلى قائمة بالمشاريع المنجزة سابقاً والعملاء.
5. الصحة والسلامة والبيئة (HSSE): يجب على مقدمي العروض تقديم ما يلي:
  - دليل الصحة والسلامة والبيئة المعتمد من قبل الشركة والمرفق بسياسة HSSE المعتمدة من الشركة.
  - شهادات الصحة والسلامة والبيئة (ISO-9001، ISO- 14001 و OSHAS-18001).
  - قائمة إجراءات HSSE الخاصة بالشركة.
6. أن يكون لدى الشركة خبرة لا تقل عن عشر (10) سنوات فيما يتعلق بنطاق العمل.
7. تقديم المستندات الدالة على المركز المالي للشركة للسنوات الثلاثة (3) الماضية معتمدة من قبل مراجع مالي خارجي.



## **REGISTRATION REQUIREMENTS:**

### **Local Companies: -**

- Copy of valid commerce registration and official registration certificate with Chamber of Commerce.
- Copy of Valid Business License.
- Original copy of Valid Tax Certificate.
- The participating Bidder registered activity should be agreed with Scope of work of Service or project that will be implemented.

### **Joint Venture Companies and agreements: -**

#### **J.V Companies**

Submission of documents indicating the establishment of a joint venture company in accordance with the legislation and regulation in Libya, whether between two parties (local and foreign) or two local parties, in addition to other legal requirements that mentioned in the item of local company

#### **The Agreement (Solidarity)**

- All Solidarity parties should be registered in Libya.
- The agreement shall be ratified by the competent authorities (contract editor).
- The agreement shall include the commitment of the solidarity parties together or individually to carry out all the required works and services.
- The agreement should clarify the legal representative for the parties.
- Cannot be submit separate offer by one of the participants or in solidarity with another contender to participate in the tender.

#### **Foreign Companies**

Matching with the same above-mentioned conditions and requirements for local companies, in addition to submit a valid permission from Libyan Ministry of Economy to open foreign company branch.

## **IMPORTANT NOTES:**

- The pre-qualification request is not an invitation to tender. Company is neither committed nor obligated to undertake the work described above or to issue any call for tender or to include any respondent to this

## **متطلبات التسجيل:**

### **الشركات المحلية:**

- نسخة طبق الأصل من السجل التجاري والقيود بغرفة التجارة والصناعة.
- نسخة طبق الأصل من رخصة مزاولة النشاط التجاري أو الصناعي.
- نسخة أصلية من شهادة السداد الضريبي.
- تطابق كامل لنوع النشاط المقيد (أغراض الشركة) بوثائق الشركة المشاركة في العطاء مع طبيعة الخدمة أو المشروع المراد تنفيذه.

### **الشركات المشتركة والإتفاقيات ( التضامن )**

#### **أ) الشركات المشتركة**

تقديم الوثائق التي تفيد بتأسيس شركة مشتركة حسب التشريعات النافذة في ليبيا سواء كانت بين كيانين ( محلي و أجنبي ) أو كيانين محليين بالإضافة إلى المستندات والمتطلبات القانونية الأخرى والتي تم ذكرها بالفقرة الخاصة بالشركات المحلية.

#### **ب) الإتفاقية (التضامن) وتتضمن الشروط التالية :**

- أن يكون جميع المتضامنين مسجلين في ليبيا.
- يكون الإتفاق مصدق عليه من جهات الإختصاص (محرر عقود).
- أن تتضمن الإتفاقية إلتزام المتضامنين مجتمعين أو منفردين بتنفيذ كافة الأعمال والخدمات المطلوبة.
- أن توضح الإتفاقية الممثل القانوني لأطراف التضامن.
- لا يجوز لأحد المتضامنين التقدم بعرض منفرد أو التضامن مع منافس آخر للمشاركة في العطاء.

#### **الشركات الأجنبية**

ينطبق عليها كل الشروط و المتطلبات الخاصة بالشركات المحلية المذكورة أعلاه , إضافةً لذلك تقديم إذن من وزارة الإقتصاد بفتح فرع للشركة الأجنبية داخل ليبيا على أن يكون ساري النفاذ.

## **ملاحظات مهمة:**

- دعوة التقييم للتأهيل المسبق هذه لا تعد دعوة للمشاركة في العطاء المذكور ولا تلزم الشركة بأي حال من الأحوال أن تصدر هذا العطاء أو أن تقوم بدعوة أو تضمين أي من المشتركين في

**ZALLAF EXPLORATION AND PRODUCTION  
OIL AND GAS COMPANY**

Tripoli Tower - Tower 1, Floor 23  
Tripoli, Libya  
Commercial Registration: 9213  
P.O. Box: 91151



**شركة زلاف لاستكشاف وإنتاج النفط و الغاز**

برج طرابلس- برج1، الدور 23  
طرابلس - ليبيا  
سجل تجاري: 9213  
صندوق بريد: 91151

invitation or other company on any Bidders List or to award any form of contract.

- The Invitation to Tender (ITT) Package will only be issued to qualified companies that have been pre-qualified.
- Company will not be responsible for whatsoever costs incurred for preparation and submission presented in response to this notice.
- Company shall deal only with authorized officers of the bidding companies and not through individuals or agents.

Qualification and registration requirements, and all documentations (USB / FLASH DISK) should be addressed and sent to:

**To: Contracts Office**  
**Zallaf Exploration and Production Oil & Gas Company**  
**Tripoli Tower, Tower 2, Floor 22**  
**Tripoli, Libya**

**Subject: HR-083-2022-TIP**  
**PROVISION OF MANPOWER SERVICES**

**TENDER NO.**

Documents shall be submitted through email at:  
[ann.ferrera@zallaf.com](mailto:ann.ferrera@zallaf.com); [contracts@zallaf.com](mailto:contracts@zallaf.com)

**Deadline for submitting requirements is:**  
**9<sup>th</sup> March 2022**

- التأهيل المسبق في القائمة النهائية للشركات التي سيتم دعوتها للمشاركة في العطاء المذكور.
- الدعوة للمشاركة في العطاء وإصدار كراسات المناقصة سيكون فقط للشركات المؤهلة والتي سيتم اختيارها وفقا للتأهيل المسبق.
- أن يكون مقدم العرض مسئولاً مسؤولية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه ، ولا تتحمل الشركة أية مسؤولية عن هذه النفقات.
- سيكون تعامل الشركة فقط مع الاشخاص المخولين رسمياً من قبل الشركات المتقدمة للمشاركة في التأهيل المسبق

المستندات والمتطلبات وكل الوثائق توجه وتبعث للعنوان التالي  
يجب توجيه متطلبات التأهيل والتسجيل وجميع الوثائق ( USB / FLASH DISK ) وإرسالها إلى:

**وجه إلى: "**  
**شركة زلاف لاستكشاف وإنتاج النفط والغاز**  
**برج طرابلس، برج 2، الدور 22**  
**طرابلس، ليبيا**

**عطاء رقم HR-083-2022-TIP**  
**أحكام خدمات القوى العاملة**

يتم ارسال نسخة الكترونية الى البريد الالكتروني:  
[ann.ferrera@zallaf.com](mailto:ann.ferrera@zallaf.com); [contracts@zallaf.com](mailto:contracts@zallaf.com)

**آخر موعد لتقديم المستندات المطلوبة:**  
**9th March 2022**